

# 34 C

**General Conference**  
34th session, Paris 2007

**Генеральная конференция**  
34-я сессия, Париж 2007 г.

**Conférence générale**  
34<sup>e</sup> session, Paris 2007

**المؤتمر العام**  
الدورة الرابعة والثلاثون، باريس ٢٠٠٧

**Conferencia General**  
34<sup>a</sup> reunión, París 2007

**大会**  
第三十四届会议，巴黎，2007年

34 C/50  
٥٠/م٣٤  
٢٠٠٧/١٠/٨  
الأصل: انجليزي



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura

Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة  
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、  
科学及文化组织

البند ١٤.٣ من جدول الأعمال المؤقت

## إحياء ذكرى ضحايا المجاعة الكبرى في أوكرانيا

### التقديم

المصدر: المادة ١٢,١ من النظام الداخلي للمؤتمر العام.

الخلفية: تخص هذه الوثيقة البند ١٤,٣ من جدول الأعمال المؤقت وتقدم بناء على اقتراح أوكرانيا.

الغرض: يتضمن ملحق هذه الوثيقة مذكرة تفسيرية تتعلق بهذا البند ومشروع قرار.

القرار المطلوب: الفقرة ٦ (الملحق).

## الملحق

### مذكرة تفسيرية

١ - في الاتحاد السوفييتي السابق ذهب ملايين الرجال والنساء والأطفال ضحية الأفعال والسياسات الفظة التي كان يمارسها النظام الشمولي. وأصبحت المجاعة الكبرى التي شهدتها أوكرانيا في عامي ١٩٣٢-١٩٣٣ (هولودومور) والتي أودت بحياة ما بين ٧ و ١٠ ملايين نسمة من الأبرياء مأساة قومية بالنسبة للشعب الأوكراني. ولذلك تنظم حكومة أوكرانيا في هذا الصدد أنشطة لإحياء الذكرى الخامسة والسبعين لضحايا هذه المجاعة.

٢ - وفي ٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٣، وقّع عدد من البلدان على بيان مشترك بمناسبة الذكرى السبعين للمجاعة الكبرى لعامي ١٩٣٢-١٩٣٣ في أوكرانيا (هولودومور)، وتم توزيع هذا البيان فيما بعد كوثيقة رسمية في الجمعية العامة للأمم المتحدة. وفي هذه الوثيقة (التي يؤيدها حالياً ٦٤ بلداً) تم الاعتراف رسمياً بأن المجاعة الكبرى مأساة قومية للشعب الأوكراني سببتها الأفعال والسياسات الفظة للنظام الشمولي.

٣ - ومن الواضح، في رأينا، أن زيادة وعي الجمهور بالأحداث المفجعة التي وقعت في تاريخ البشرية وبضرورة الحيلولة دون تكرارها في المستقبل أمر في غاية الأهمية. إن التذكير بالأفعال والسياسات التي تسببت في مجاعة جماعية وفي موت ملايين الأفراد، والحفاظ على السجلات التاريخية، ورد الاعتبار للضحايا من خلال الاعتراف بمعاناتهم، أمور ينبغي، في رأينا، أن توجه المجتمعات المقبلة ولأن تساعد على تفادي حدوث كوارث مماثلة في المستقبل.

٤ - ونظراً للدور الذي تؤديه اليونسكو في "بناء السلام في عقول البشر" من خلال ترويج التسامح والتفاهم والحوار بين الشعوب، ولتأثير اليونسكو في مجال السياسات والممارسات التربوية على الصعيد العالمي، فإنه يبدو من المستحسن أن يتم نشر المعرفة بمأساة "المجاعة الأوكرانية الكبرى" من خلال اليونسكو لضمان استيعاب الأجيال الشابة للدروس المستفادة من هذه الصفحة المأساوية من صفحات التاريخ.

٥ - إن اعتماد هذا القرار سيغير أيضاً عن تعاطف الدول الأعضاء في اليونسكو وشركائها والمنظمات غير الحكومية والمؤسسات والرابطات مع ضحايا المجاعة الأوكرانية الكبرى لعامي ١٩٣٢-١٩٣٣، وعن إجلال ذكرى هؤلاء من فقدوا أرواحهم خلال هذه الحقبة المفجعة من التاريخ.

٦ - مشروع القرار المقترح:<sup>(١)</sup>

إن المؤتمر العام،

إذ لا تغيب عن باله المجاعة الكبرى (هولودومور)، التي كانت مجاعة مصطنعة أودت بحياة ملايين الأوكرانيين في عامي ١٩٣٢-١٩٣٣،

(١) في تاريخ نشر هذه الوثيقة أعربت الدول الأعضاء التالية رسمياً عن تأييدها لمشروع القرار هذا، وهي: الأرجنتين وأذربيجان وكوت ديفوار واستونيا وجورجيا وغواتيمالا وكازاخستان والكويت ولاتفيا وليتوانيا وبيرو وبولندا والولايات المتحدة الأمريكية.

واقتناعاً منه بأن مأساة المجاعة الأوكرانية الكبرى ينبغي أن تكون تحذيراً للجيل الحاضر وللأجيال المقبلة،

وإذ يذكر بالبيان المشترك الذي صدر بمناسبة الذكرى السبعين للمجاعة الكبرى لعامي ١٩٣٢-١٩٣٣ في أوكرانيا (هولودومور)، والذي تم توزيعه كوثيقة رسمية في الجمعية العامة للأمم المتحدة، وفيها تم الاعتراف رسمياً بأن المجاعة الكبرى مأساة قومية للشعب الأوكراني سببتها الأفعال والسياسات الفظة للنظام الشمولي،

١ - يعرب عن تعاطفه مع ضحايا المجاعة الأوكرانية الكبرى لعامي ١٩٣٢-١٩٣٣ ويحيي ذكرى من فقدوا أرواحهم من جرائمها؛

٢ - ويرحب بمبادرة أوكرانيا الرامية إلى تنظيم فعاليات للاحتفال بالذكرى الخامسة والسبعين للمجاعة الأوكرانية الكبرى لعامي ١٩٣٢-١٩٣٣ ويشجع الدول الأعضاء على المشاركة في هذه الفعاليات؛

٣ - ويطلب من المدير العام أن يعمل على تعزيز الوعي بذكرى المجاعة الأوكرانية الكبرى من خلال دمج هذه المعرفة في البرامج التربوية لاطلاع الأجيال المقبلة على الدروس المستمدة من هذا الحدث المفجع.